



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二 八七七七

一九九三年十月十五日

星期五

目 錄

港督十一月初倫敦之行後返港候任布政司領導歐洲推廣活動	一
非英國國民欲申請居英權需下月中前辦理歸化事宜	一
防止山火保護自然資源	二
財政司訂定旅遊業議會儲備基金印花費	三
公共哥爾夫球中心將設立	四
律政署見習律政人員計劃「招生」	五
消防處一貳五周年紀念信封下周三起發售	六
青少年累犯研究結果公布	七
政府計劃訂定規例確保電器產品安全	七
社署派發家庭生活教育畫冊	八
最新勞動人口統計數字發表	九
當局擬重建川龍行車橋	九
汀九橋投標資格預審接受申請	十
士美非路延長工程	十一
港口工程維修招標	十一
工務司參觀海港水力試驗室	十二
政府完成出售海外信託銀行	十二
井欄樹發展審批地區草圖修訂	十三
政府購環保貨運車	十三
大嶼山將建潮位計樓	十四
昂平路改善工程提高安全	十四
越南非法入境者返海南海	十五
二百餘越南入境者返國	十五
醫療輔助隊將推行服務表現承諾計劃	十六
消防處新界總區星期日辦防火展覽	十七
廣管局通過有線電視客戶服務守則	十七
本港廠商靈活配合中國市場開放	十八
外匯基金運作	十九

頁

港督十一月初倫敦之行後返港
候任布政司領導歐洲推廣活動

政府發言人今日（星期五）說，港督彭定康已決定在十一月八日至十三日結束倫敦之行後立刻返港，不會按照原定計劃在隨後一周訪問歐洲。

發言人說，港督已要求布政司（候任）陳方安生前往歐洲，於十一月十四日至十九日期間在德國、法國和荷蘭領導一項大型推廣香港活動。

發言人說：「當港督訪問倫敦時，他會與首相和外相討論與中國政府就一九九四／九五年的選舉安排進行會談的最新情況。」

「港督已清楚表明關於一九九四／九五年選舉安排，我們只餘下數周便須作出決定，所以他希望在倫敦進行討論後便返港。」

發言人補充說，港督對現正籌劃在法蘭克福、巴黎、阿姆斯特丹及海牙舉行的推廣香港活動非常重視。這些推廣活動有助歐洲各國政要及商人進一步了解香港現況、加強香港與歐洲的聯繫，以及強調歐洲在香港拓展商務的機會。

發言人說：「我們的首位本地布政司陳方安生會把香港的信息帶給重要的國際人士，港督對此感到高興。」

他補充說，陳方安生會於下周末前往倫敦，他將與政府及商界領袖舉行連串會議。她首先會與外相韓達德會面。

陳方安生於完成此輪會議後，將會繼續留在倫敦，以便聯同港督與各部長及官員進行討論，然後她會乘搭飛機前往法蘭克福，領導在歐洲的推廣香港活動。

— 完 —

非英國國民欲申請居英權

需下月中前辦理歸化事宜

政府今日（星期五）提醒有意在最後一期英國國籍甄選計劃申請居英權的非英國國民，必須在一九九三年十一月十三日前申請入籍為英國屬土公民。

政府發言人說，最後一期英國國籍甄選計劃，將由一九九四年一月三日至三月接受申請。為符合申請資格，非英國國民（如身份證明書持有人）等，必須首先申請歸化為英國屬土公民。

國務大臣在發給港督的指示中，宣布非英國國民如有意申請居英權，必須在九三年十一月十三日前申請歸化成為英國屬土公民。

發言人強調：「這限期並不影響無意申請居英權的人士，亦不會影響本身已是英國屬土公民或英國國民（海外）的人士。」公眾查詢請電八二四 六一壹一。

一本名為英國國籍甄選計劃（最後一期）簡介的小冊子，詳載計分辦法及申請手續，現已在政府刊物銷售處、各政務處及各人民入境事務處辦事處免費派發。

— 完 —

防止山火保護自然資源

漁農處今日（星期五）向市民呼籲，希望他們盡力防止山火，以協助保護本港的自然資源和郊區美景。

該處郊野公園護理主任陳炳光在大欖郊野公園宣布本年度防止山火宣傳運動開展時作以上表示。

陳炳光指出，對上一個旱季共有二百二十一宗山火在郊野公園發生，燒毀十九萬三千株樹木，波及郊野面積達二千七百公頃。

他說，雖然上年的山火數字並不特別比以往幾年高，但如市民作多些預防措施，大部分山火是可以避免的。

他說：「山火造成的破壞，不僅限於郊野植物，郊區的景觀質素、野生生物的棲息之所以及土壤的穩定性亦會受到損害。」

陳炳光並提出一些可減低山火發生的措施，它們包括：

- (一) 遊人只可在指定的燒烤爐生火；
- (二) 不應拋棄仍未熄滅的煙蒂；
- (三) 村民在近山邊的農田焚燒野草及垃圾應特別小心；以及
- (四) 掃墓人士要小心燃點香燭及冥蠟，盡量在適當的器皿內燃點冥蠟，以免燒及山草。

有關政府在防止山火的工作，陳炳光表示漁農處在旱季時動員滅火隊，並在十個山火瞭望台監察，以便發生火警時可以盡快作出快捷的滅火行動保護郊野公園內的林木。

其他部門，包括消防處、政府飛行服務隊、民安隊，亦提供不少人力、物力協助撲滅山火。

在今日的活動中，政府飛行服務隊展示一架新購入直升機，該機能攜帶一個容量大於目前裝置四倍的水桶，以作水彈救火之用。另外，在附近蓮花山又進行了撲滅山火示範。

陳炳光指出，漁農處為配合本年度防止山火運動，將安排一連串宣傳活動和展覽。而政府新聞處亦正印製新海報和宣傳物品，以協助宣傳防止山火信息。

在提到即將來臨的重陽節，陳炳光藉此機會提醒掃墓人士，希望他們燃點香燭冥鏢時遵守防火措施，以減低山火的發生。

他說：「任何人士如不遵守有關規定，引起山火而破壞寶貴的郊野，一經定罪，最高可被罰款五千元及入獄一年。」

在過去十二個月，漁農處共檢控了五宗在郊野公園內非法生火個案，違者最高罰款達一千元。

財政司訂定旅遊業議會儲備基金印花費

——完——

政府發言人今日（星期五）宣布，根據一九九三年旅行社代理商（修訂）條例，財政司已在憲報的公告內將基金印花費和議會印花費分別訂定為百分之零點三五和百分之零點一五。

香港旅遊業議會代它的附屬機構旅遊業議會儲備基金向持牌旅行社所有往外地旅行團的收費中抽取百分之零點五的印花費，而旅遊業議會則從旅遊業議會儲備基金的收入中收取部分款項以支付運作費用。

該條例在今日實施後，旅遊業議會儲備基金將被一個名為旅遊業賠償基金的新法定基金代替。

根據該條例，該百分之零點五的印花費是分拆為兩項獨立的收費：基金印花費和議會印花費；兩者皆將以持牌旅行社往外地旅行團的收費為準則。財政司可間或對兩項印花費的百分比作出調整。

現時釐定的百分比貼切地反映過去數年由旅遊業議會儲備基金撥給旅遊業議會的印花款項。

該百分之零點三五的基金印花費將給予新成立的旅遊業賠償基金，以支付因旅行社未能履行責任而利益受損的旅客作為補償；而百分之零點一五的議會印花費將給予旅遊業議會作為資助它們的自行規管工作，包括收取印花費。

該百分之零點一五的議會印花費收入將用作資助旅遊業議會百分之八十的經常開支。

發言人說：「旅遊業議會獲得這收入保障後，將更有利該議會就往外地旅遊業發展一個持久的自行規管理制度。」

— 完 —

公共哥爾夫球中心將設立

香港在兩年後將會有首個達國際標準的公共哥爾夫球中心。

行政局已原則上批准政府的建議，在西貢市中心以東的濠西洲開設一個公共哥爾夫球中心。中心內將設有兩個十八洞哥爾夫球場。

當局在濠西洲的北部物色了一處面積一百一十二公頃的地點，可用來興建公共哥爾夫球中心。

該地目前並沒有特別用途，故可用作發展該項計劃。建議的計劃正好反映政府大力提倡，並推展哥爾夫球成為一種普羅大眾的運動。

近年來，市民對哥爾夫球的興趣日增。

香港哥爾夫球總會編訂了一個四年計劃，其中一個主要項目是培訓初學者。總會希望在未來四年本港能約有五萬名哥爾夫球手。

不過，直至目前，由於缺乏此類公共設施，市民一直難於參與該種運動。

文康廣播司蘇耀祖說：「鑑於政府的要求及為響應政府向市民大眾推廣哥爾夫球的努力，英皇御准香港賽馬會已原則上同意把建議興建的哥爾夫球中心列為下一項主要的慈善計劃。」

政府與英皇御准香港賽馬會不久將會訂定諒解備忘錄，而賽馬會將負責支付興建哥爾夫球中心的一切費用。

該哥爾夫球中心起初將由賽馬會代政府管理，有關費用亦由賽馬會支付，直至中心能成功運作，可以移交另一個組織管理為止。

蘇耀祖說：「該個哥爾夫球中心仍屬於政府承擔的計劃，由文康廣播科負責處理。」

當局會對環境交通的影響進行評估和其他必須的研究，待得出滿意的結果，並推行建議的措施後，才會在落洲發展哥爾夫球中心，以確保該項計劃配合政府的各項標準。

蘇耀祖說：「特別是必須先完成首階段的环境影響評估工作，以決定環境對該項計劃的承受能力，而所得結果必須是正面的，才會批准着手該項工程。」

此項工程希望能於一九九四年年初動工，約需兩年完成。

— 完 —

律政署見習律政人員計劃「招生」

律政署主辦的見習律政人員計劃，明年八月一日起將有空缺，現誠邀具資格的居港人士申請。

律政署發言人今日（星期五）說：「為配合律政署致力推行本地化政策的宗旨，該署將擴大見習律政人員計劃，於一九九四年設五個大律師見習人員及五個律師見習人員空缺，好讓更多人士有機會獲得政府律師各方面的工作經驗。」

「見習律政人員計劃目的在為本地大學和理工畢業生，以及律政／司法部門具備認可受訓資格的現職政府人員，提供合符香港律師會或香港大律師公會要求的實習訓練。」

他說：「該計劃今年二月首次推行時，有超過一百名申請人競爭五個空缺。」

雖然見習律政人員在完成訓練後，無義務必須加入律政署工作，而亦沒有規定律政署必須聘用他們，但見習律政人員計劃確能為本港律政界培養出一批具質素的本地年青律師，這亦是加速推行律政署本地化政策所必需的一環。

該計劃規定，見習律師的受訓期為兩年。兩年的訓練中，見習人員將被派到律政署民事檢察科及刑事檢控科，以及私人律師行受訓，並且按個別見習人員的興趣調往政府律政／司法部門實習。

另一方面，見習大律師的受訓期為一年。見習人員須經過十二個月的學徒式訓練，實習範圍包括在律政署民事檢察科及刑事檢控科工作，見習人員並且有機會跟隨一名法官行政助理及一名私人執業大律師實習。

最初十二個月，見習律政人員每月所獲酬金是二萬三千九百六十五元，而隨後十二個月，則為二萬五千零九十元。

申請人須作出書面申請，並且連同申請表格G.F.三四〇號，於一九九三年十月三十日前，遞交香港金鐘道金鐘政府合署律政署高級訓練主任。

此外，不屬現職公務人員者，須提交學業薦書，而該薦書須於截止日期前，由有關法律學系／學院直接寄往上述地址。

查詢請電八六七 二壹七三。

— 完 —

消防處誌一二五周年 印紀念封周三起發售

消防處為慶祝一百二十五周年而印製的紀念信封，將由十月二十日（星期三）至二十六日（公眾假期及星期日除外），在三間指定郵局發售。

紀念封由消防處職員設計，封面繪有兩輛新舊消防車、一輛救護車及一艘滅火輪，封底則刊載該處由一八六八年至今的歷史簡介。

紀念封每個售價一元，在中環郵政總局大堂、尖沙咀郵局及沙田中央郵局發售，售完即止。

郵政署並於十月二十七日在下列六間設有集郵櫃位的郵局提供特別郵戳即時蓋印服務，分別為中環郵政總局、拱北行、山頂、尖沙咀、加連威老道及沙田中央郵局。

消防處發言人說：「集郵人士欲需此項即時蓋印服務，須將貼有最少八角郵票的紀念封交往上述的集郵郵局即可。」

青少年累犯研究結果公布

撲滅罪行委員會今日（星期五）公布有關青少年累犯問題的一項長期研究的結果。

研究工作於一九八七年開始，由懲教署和社會福利署聯合進行。

撲滅罪行委員會發言人說：「該項研究旨在收集和分析有關導致青少年再犯罪的因素的資料，以便改善提供給他們的善後輔導服務。」

發言人指出，研究對象為一千五百五十九名男性青少年罪犯，他們都因犯案而被定罪，並在一九八七年六月至八八年六月期間被判入懲教機構，或接受感化或入住社會福利署轄下的男童院。

兩個部門對各組別的罪犯所進行的研究結果顯示，累犯的背景有一些相似的地方，包括不良的朋輩影響、學業成績欠佳，以及在年幼時便有行為問題。

發言人說：「由於這次研究只包括曾被判罪的青少年，因此難以就這些青少年罪犯所表現的特徵是否與相同年齡組別的其他青少年有顯著分別的問題作出結論。」

政府計劃訂定規例

確保電器產品安全

機電工程署發言人今日（星期五）在回應消費者委員會對電器產品安全的評論時表示，當局將於本年年底就實施電器產品安全規例展開第二輪諮詢工作，以蒐集業內人士對政府所提各項方案的意見。

發言人說，接著的評估意見工作、草擬法律條文及最後定案，應可如期完成，使新的規例於一九九五年年中在憲報公布。

有關規例的目的是提高公眾人士使用家庭電器產品的安全，方法包括：

* 訂定安全規格；

* 指定製造商、入口商和供應商的法定責任，確保他們遵守訂明的安全規格；及

* 禁制租售或使用任何不安全的電器產品。

發言人表示，管制的範圍包括所有在本港銷售的家庭電器產品，不論這些產品是在本港製造或從外地進口。

日後這些產品在設計及製造方面均須顧及適當的安全防護，以免使用者觸電或用具過熱，而且不可以採用危險物料製造，並須附有指導正確使用方法的足夠資料。

一些每個家庭都有的電器產品，例如插頭及適配接頭（萬能蘇），除須符合上述規格外，亦須符合額外指定的特別安全規格。

發言人指出，對於市面上出售的插頭有許多在安全測試中不合格的情況，政府與消委會一樣十分關注。

他說：「有鑑於此，政府正研究是否可能在該套規例尚未生效前，先行就插頭及適配接頭訂定安全標準。」

— 完 —

社署派發家庭生活教育畫冊

社會福利署轄下家庭生活教育資料中心最近為配合時代生活變化，修訂了一本名為「給夫妻的」畫冊。

該冊子是專為夫妻而編印的，為他們提供具體意見，使他們能和洽共處，增進了解。

社署發言人今日（星期五）說：「雖然每一個家庭都可能發生問題，但問題的形式和成因都不同。因此，我們在畫冊內提供的意見，並非是絕對的、唯一的解決辦法。」

「我們的目的在於盡量提供可供參考的問題，幫助讀者去思考和分析，從而認識自己和家人的需要，掌握促進和諧家庭關係的知識和技巧。」

畫冊另一作用，是協助了解問題的成因，使讀者能夠知所預防。

這「給夫妻的」冊子是家庭生活教育畫冊全套書四本之中一本，其他三本是給父母的、給年青人的和給老人家的。

市民可到社署各分區辦事處，或非政府福利機構，免費索取該畫冊。

最新勞動人口統計數字發表

根據政府統計處今日（星期五）發表的最新勞動人口統計數字，今年六月至八月經季節性調整的失業率為百分之二點零，而就業不足率則為百分之一點五。

今年七月至九月經季節性調整的失業率臨時數字為百分之二點零，而就業不足率臨時數字則為百分之一點三。數字顯示，勞動力市場情況近月呈現進一步輕微緊張。

今年六月至八月根據首次求職者數目的變動而作出調整的失業人數估計為五萬八千四百人，而就業不足人數則估計為四萬二千一百人。

失業及就業不足的統計數字由政府統計處持續進行的綜合住戶統計調查的結果編製。

統計調查所用樣本，是從本港所有居住於陸上非住院人口，以科學方法選出。樣本包含一萬一千九百多個住戶，約共四萬一千二百人。

統計調查是向樣本中住戶內每名十五歲或以上的成員進行訪問，以蒐集有關資料。

統計調查所採用有關失業及就業不足的定義，大致依從國際勞工組織所建議的標準。

每年發表四次的綜合住戶統計調查報告書，詳細分析有關勞動人口的特點。截至今年九月底一季的報告書將於今年十二月底出版。報告書在政府刊物銷售處發售，每本售價為二十三元五角。

— 完 —

當局擬重建川龍行車橋

拓展荖荖灣拓展處現擬重建川龍的行車橋。

有關工程包括在川龍興建一條鋼筋混凝土橋橫跨一條河道，以及在進路範圍內進行有關的道路及泥土工程。

工程預定於一九九四年中動工，需時十二個月完成。

有關建議工程的公告今日（星期五）在政府憲報刊登。

建議工程計劃摘要可於辦公時間內在下列政府辦事處查閱：

* 香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下中西區政務處諮詢服務中心，及

* 新界荃灣青山公路一七四至二〇八號荃灣地鐵站停車場大廈一樓荃灣政務處及十樓荃灣地政處。

任何人士欲反對此項道路工程，必須以書面提出說明其權益及受影響程度，並於本年十二月十四日或該日期前，送達中區下亞厘畢道中區政府合署東座三樓運輸司。

汀九橋投標資格預審接受申請

政府正邀請承建商申請作投標資格預審，以便承投汀九橋和高架引道的設計和建造工程。

有關投標資格預審的公布於今日（星期五）出版的政府憲報內刊登。

汀九橋和高架引道的建築費用將全部由政府支付。汀九橋將屯門公路與三號幹線青衣段及青衣至大嶼山幹線連接起來。

當局亦會興建道路連接三號幹線郊野公園段內所建設的大欖隧道。

當工程完成後，汀九橋會為新界西北部提供方便路線前往九龍市區和大嶼山。

工程包括設計和興建橫跨藍巴勒海峽的高架橋樑及高架道路，總長度約為一千七百七十五米。

當局亦將會興建兩條接駁屯門公路的高架支路 and 一個青馬大橋交匯處。

認可公共工程承建商及海外承建商均獲邀申請作投標資格預審。

投標資格預審文件可在以下地點索取：

香港灣仔港灣道二十五號海港中心十五樓路政署青衣至大嶼山幹線工程管理局。

投標資格預審的申請書須於一九九三年十一月十一日（星期四）正午前遞交。

士美非路延長工程

政府建議延長士美非路連接薄扶林道，以改善該區交通情況。

建議工程包括興建一條雙程行車區域幹路連接現時的士美非路與薄扶林道，橫過薄扶林道的行車及行人隧道，以及興建連接摩星嶺道與薄扶林道的高架道路。

工程是為了改善西區的交通情況及容納在西區海底隧道落成後將會增加的西區交通流量。士美非路延伸部分工程預定和卑路乍灣填海工程和石山街改善工程同時完成。

香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下中西區政務處諮詢服務中心及香港灣仔軒尼詩道一百三十號修頓中心十九樓港島西區地政處，均備有建議工程的圖則，供各界人士於正常辦公時間內免費查閱。

任何人士欲反對該項工程或使用，或同時反對兩者，必須在一九九三年十二月十四日前，以書面向運輸司提出。

— 完 —

港口工程維修招標

土木工程署現正招標承投一九九四至九五年度海堤、碼頭及其他港口工程的保養及修葺。

工程包括進行疏濬工程、保養和修葺海堤、碼頭及其他海上建築物，以及進行新的小型海上工程。

工程項目由該署的土木工程處海港工程部設計及負責監督施工。

合約將於明年一月展開，為期二十四個月。

截止投標日期為十一月五日正午十二時。

投標表格及其他資料，可向九龍何文田公主道一〇一號土木工程署大樓五樓土木工程處海港工程部總工程師索取。

— 完 —

工務司參觀海港水力試驗室

工務司詹伯樂今日（星期五）參觀土木工程署海港水力試驗室，了解如何利用一個香港港口的模型，以評估沿岸發展對潮水模式的影響。

詹伯樂看到工程師如何運用一項尖端系統，模擬潮水水流和量度沿岸轉變，如填海工程對潮水水流造成的影響。

成立該個耗資一千萬元的模型和試驗室，是為了對填海工程如何影響波濤移動、水流和水質的情況提供重要數據。

詹伯樂並參觀拓展署屯門港口發展處，了解在該區各項港口發展工程的進度。

政府完成出售海外信託銀行

政府發言人今日（星期五）宣布，政府已完成出售海外信託銀行。

在今年七月三十一日，政府已就售賣海託的全部股本與國浩集團有限公司簽訂一項有條件的協議。

在所有條件經被同意下，有關交易已於今日如期完成。總售價為四十四億五千七百萬元。

發言人說：「售價是高於一九八五年政府注資的四十億元表面款額。」

「然而，在計算我們在過去八年的資本支出後，實質上並無任何利潤。」

「但無論如何，我們並未有期望可從挽救行動中獲取利潤。」

政府是於一九八五年六月運用外匯基金進行挽救海外信託銀行的行動，以維持銀行界的穩定及港元的匯率。

— 完 —

井欄樹發展審批地區草圖修訂

城市規劃委員會今日（星期五）公布井欄樹發展審批地區草圖的修訂項目，把寶琳路以北近恩光學校的土地，由「綠化地帶」改劃為「政府／團體／社區」用地，方便重建該弱能兒童學校。

市民可於本年十一月五日前到下列地點查閱修訂圖則（編號DPA/SKI-TLS/3）：

- * 新界西貢親民街三十四號西貢政府合署地下西貢政務處；
- * 香港花園道美利大廈十六樓規劃署；及
- * 九龍尖沙咀東部摩地道七十七號華懋廣場十二樓壹二〇九室西貢及將軍澳規劃處。

任何受該修訂項目影響的人士可於本年十一月五日前向城市規劃委員會提交書面反對。反對書應送交香港花園道美利大廈規劃署轉交城市規劃委員會秘書。

修訂圖則現於香港花園道美利大廈十四樓地政總署測繪處及九龍彌敦道三八二號九龍舊圖處發售。

政府購置環保貨運車

規劃環境地政司伊信今日（星期五）接收政府購置的第一輛電氣化汽車——輛無廢氣和寧靜的環保貨運車。

在一個由該汽車的法國製造商的本港代理進行的移交儀式上，伊信對該輛白色印有綠色標記和「電氣化車輛」字句的貨運車進行了測試駕駛。

伊信表示，基於一個研究香港更廣泛使用電氣化汽車可行性的跨部門工作小組的建議，政府購置兩架電氣化汽車，而今日接收的是其中一輛。

他說：「有了這輛貨運車，我們現在可以就政府車隊引入電氣化汽車作試驗計劃，這計劃獲得環境保護諮詢委員會同意。」

「政府正研究多項方法，以減低由汽車噴出廢氣引致的空氣污染程度，而使用電氣化車輛，尤其在香港稠密的交通環境下，將會是一個可能的解決方法。」

該輛貨運車初期會由政府車輛管理處使用，預料第二輛貨運車將於數周後到達，由環境保護署使用。

大嶼山將興建潮位計樓

政府將在大嶼山東灣石壁碼頭毗連處興建一個平台，以容納一個潮位計樓。

工程將於本年底展開，明年中完成。

受影響的前濱及海床範圍已在今日（星期五）出版的政府憲報授權公告中說明。任何人士如認為有關工程將有損其於該前濱或海床所擁有的權益、權利或地役權，均可於明年十月十五日之前向地政總署署長以書面提出索償要求。

有關公告及圖則現存於中區花園道美利大廈十四樓地政總署測繪處及中區統一碼頭道三十八號海港政府大樓二十樓離島政務處，供各界人士查閱。

測繪處並接受訂購該圖則。

昂平路改善工程提高安全

大嶼山昂平路自最近改善工程完成後，其安全程度已大大提高。

路政署助理署長（新界）張大恩在今日（星期五）舉行的昂平路改善工程啓用典禮上說，該路未改建前的情況是遠遠未如理想。

他說，這是由於地勢崎嶇及多段路面狹窄，而只能單線雙程行車。

張大恩說：「為了提高道路安全及應付寶蓮寺大佛開光後預期增加的行人及車輛，政府決定改善昂平路，使路面可以雙線雙程行車。」

在典禮上，離島區議會主席林偉強、寶蓮寺監院釋智慧法師、路政署署長桂詩勤及離島政務專員王國彬聯同為一個紀念牌匾揭幕。

改善工程於一九九一年五月動工。工程包括將全長共二點六千米的昂平路及一段深屈道重新定線及擴闊至標準的七點三米兩線行車道，沿行車道建造寬達一米半至三米的行人道、路旁巴士停車灣、一個的士站及一個停車場。

此外，當局亦於同期批出另一工程合約於昂坪建造一個新巴士總站及旅遊車停車場。

該價值六千五百萬元的工程亦包括興建護土牆、路堤、渠務工程及一條長九百米橫跨山谷的道路橋。

張大恩說，為提高駕車人士及行人的安全，沿途均裝設有輔助交通設備、適當的路燈、緊急電話、行人道欄干及防撞欄等。

為進一步提高道路安全，昂平路上的一百八十度轉向的髮夾彎亦相應擴闊，改善雙程方向駕車人士的視野，而該段路的最斜路段的斜度亦由一比五降至一比八。

張大恩補充說：「由於該路是一條橫過大嶼山郊野公園及通往寶蓮寺的旅遊路線，因此在工程設計階段時已認真研究，將環境美化工程合併入公路工程內及將通路結合於周圍的景色中。」

自上月工程完成後，以前在昂平路實施的禁區措施已放寬，容許車輛於星期一至星期六上午使用該段路前往寶蓮寺。

但為確保假日交通暢通，深屈道及昂平路已劃設為逢星期六下午、星期日及公眾假期的禁止駛入區，除的士、巴士及獲運輸署署長簽發許可證的車輛外，其餘車輛不准駛入。

昂平路於六十年代初由當地居民興建，當時只是一條行車小路，隨後曾進行多次小規模改善工程。

越南非法入境者

乘飛機遣返海南

今日（星期五）共有一百一十名經中國來港的越南非法入境者分別乘搭兩班飛機遣返海南省。這是政府一連三日以飛機遣返非法入境者的最後一天。

這兩批人士包括四十五名男子、二十二名女子、三十二名男童及十一名女童。

二百餘名越南入境者返國

第一百七十批為數二百六十六名自願返國的越南入境者今日（星期五）已乘坐飛機返回越南。

這批人士包括一百一十一名男子、六十一名女子、四十九名男童及四十五名女童。

截至目前為止，本年已返回越南的自願遣返越南入境者共有七千三百七十四名。自一九八九年三月自願遣返計劃實施以來，已返回越南的自願遣返越南入境者則有三萬三千六百八十六名。

醫療輔助隊將推行 服務表現承諾計劃

醫療輔助隊為進一步提高其服務效率，將推行服務表現承諾計劃，這是醫療輔助隊發展的重要里程碑。

港督彭定康今日（星期五）在醫療輔助隊週年晚宴上致辭時說，該隊一直以來參與災難事故的緊急醫療救援工作，對香港人的貢獻尤為重要。

港督說，最令人感到安心的是醫療輔助隊的應急特遣部隊經已成立，並曾在緊急事件中應召出動，成功完成任務。

彭定康表示，醫療輔助隊在醫療民防服務上扮演非常重要的角色，香港人擁有一支這樣高效率 and 卓有成效的隊伍，應感到自豪。

醫療輔助隊總監李紹鴻醫生在同一場合說：「一旦發生災難事故，醫療輔助隊承諾在接到緊急召喚時，必定會趕赴現場，提供輔助醫療服務。」

他說：「當天文台懸掛八號或更高風球時，我們亦會在三十至四十五分鐘內，為消防處救護站增援，提供急救服務和替救護車配備額外人手。」

他表示醫療輔助隊在平日主要會在郊野公園和大型公開場合提供急救和救護車服務。

除了在緊急事故中候命出動外，醫療輔助隊隊員亦會協助越南入境者羈留中心的醫療中心和美沙酮診所的運作，同時亦擔任救生員及支援救護車服務。

李紹鴻說去年各隊員在上述服務中當值的時間超過六十一萬七千小時。

在緊急事故應變管理方面，李醫生表示該部隊亦關注到操作現代化的需要，以維持其效率和質素。

他說自從應急特遣隊在去年九月成立後，其中三百九十名隊員已經接受有關救災醫療的加強訓練。

李醫生說醫療輔助隊將於下月主辦緊急事故管理研討會，目的是讓來自多個機構和政府部門的專家就災難事故的處理交流經驗和心得。

— 完 —

消防處新界總區 周日辦防火展覽

消防處新界總區將於星期日（十月十七日）上午十時至下午五時在沙田新城市廣場第一期三樓舉行防火運動展覽。

展覽為該處一百二十五周年紀念活動項目之一。

屆時，市民可以一睹若干消防人員日常在滅火及救援行動中所用的工具，包括可馬圖搶救器、熱能顯像機、生還者探測器及心臟去纖維器等。

此外，會場內亦展出有關防火的資料及消防處的歷史圖片。

新界總區消防總長曾廣豫將於上午十時三十分主持該展覽的開幕禮。

廣管局通過有線電視客戶服務守則

廣播事務管理局（廣管局）召開會議，通過九倉有線電視有限公司制訂的客戶服務業務守則，為有線電視在月底啓播作好準備。該業務守則確保持牌人會迅速處理各項服務要求和維修需要。有關守則可供市民索閱。

廣管局強烈認為必須保障客戶的利益，特別在收費電視業方面，因為持牌人將會與市民有許多直接的交易。

廣管局在批准該會守則時，決定在六個月後作出檢討。

此外，廣管局亦審議若干對電視節目的投訴，其中一個被投訴的電視節目為亞洲電視本港台在晚上七時至七時五十分播放的「香港奇案」劇集。

廣管局知道該套劇集以戲劇手法將現實生活中事件重現觀眾眼前，故可被視為與事實有關，和提供有關資料。

不過，廣管局認為，該套劇集跟許多其他在不同時間播映的一般紀錄片不同，該輯劇集整體來說不適合在合家欣賞時間內播映，因為劇集主題環繞一些駭人聽聞的謀殺案，和有描寫暴力和謀殺的情節。

廣管局發言人表示該局強烈認為持牌人應嚴格遵守合家欣賞時間的政策。

他說：「不適宜兒童觀看或須家長引導觀看的情節，不應在合家欣賞時間內播放。」

發言人表示一些描寫一對年青夫婦遭強姦和謀殺，及一名女子被電震折磨的鏡頭尤其令人反感，而這些鏡頭完全不適宜在晚上較早時候播放。

廣管局經過慎重的考慮後，決定向亞洲電視罰取款項共十六萬元及向電視台發出警告及勸喻。

廣管局亦就無線電視翡翠台在晚上七時二十五分至八時三十分播映的「賭霸天下」內的暴力情節，強烈建議無線電視須更嚴謹地遵守電視節目標準內有關保護兒童和合家欣賞時間政策的規定。

本港廠商靈活配合中國市場開放

工業署署長俞宗怡今晚（星期五）說，中國開放市場，不單為本港廠商提供不少機會，亦為他們帶來了新的衝擊。

俞宗怡在香港塑膠機械協會創會典禮上致辭時說，隨着廠商將勞工密集的工序北移，廠家對管理人才的需求不斷增加。

她說：「再者，很多廠家在增加生產之餘，亦注意到產品發展及市場拓展的重要性。」

「因此，人材訓練、科技轉移、市場拓展及產品設計，已成為本港製造商要面對的新課題。」

在塑膠機械工業方面，俞宗怡說，該工業一直支援香港不少工業的發展。

她說：「今日，塑膠已被廣泛地應用於不同類形的產品上，如電子產品、家庭及文儀用品，甚至一些高科技產品如無線電話及傳真機等。」

「在這些產品成功生產的背後，塑膠機械製造商的靈活配合實是不可或缺的。」

俞宗怡說，除了供應本地需求外，塑膠機械工業亦已發展成為一個主要的出口工業，並在世界市場上佔一席位。

她說，過去三年，本地出口的注塑機由一九九〇年的九千一百部增至一九九二年的一萬二千部；增幅接近百分之三十。

同時，其他類型的塑膠機械出口亦有可觀的增長。

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九三年十月十五日

	百萬元計
開市戶口結餘	三〇〇〇
流動資金調節機制償還款額	無
流動資金調節機制結算後之戶口結餘	三〇〇〇
今日淨注資／抽離款額	無
流動資金調節機制今日運作效果	減五九〇
收市戶口結餘	二四一〇

流動資金調節機制息率	借入	放出
	二點〇厘	四點〇厘

港元外匯指數(TWI) : 112.5 * +0.2 * 15.10.93

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	二點六四厘
一個月屆滿	二點五四厘
三個月屆滿	二點六四厘
六個月屆滿	二點七三厘
十二個月屆滿	三點〇八厘

外匯基金債券／香港政府債券

期限	發行號碼	利率	價格	息率
十三個月	二四一一	四點六二五厘	一〇一點六一	三點一二厘
十六個月	二五〇二	四點七五厘	一〇一點八九	三點三一厘
十九個月	二五〇五	三點七五厘	一〇〇點三三	三點五六厘
二十二個月	二五〇八	四點六二五厘	一〇一點七四	三點六七厘

總成交額

一百八十二億八千三百萬元。